

# Deu

## Chapter 22

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

נְדָחִים	שׂוֹן	אֶת־	אֵו	אֶחָיִךְ	שׂוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	1
driven-via	suo-pecora	-	o	tuo-fratello	bue-di	-	tu-dovra-vedere	non-	
<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H7716</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	
	לְאֶחָיִךְ:	תִּשְׁיָבֵם		הַשָּׁב	מֵהֶם		וְהִתְעַלְמָתָּ		
	a-tuo-fratello	tu-dovra-tornare-loro		returning	da-loro		e-tu-nascondere-te-stesso		
	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H5956</a>		

Se vedi smarriti il bue o la pecora del tuo fratello, tu non farai vista di non averli scorti, ma avrai cura di ricondurli al tuo fratello.

וְאִסְפָּתוֹ	וְיָדַעְתּוֹ	וְלֹא	אֵלַיִךְ	אֶחָיִךְ	קָרוֹב	לֹא	וְאִם־	2
e-tu-dovra-radunare-esso	tu-conoscere-lui	e-non	a-tu	tuo-fratello	vicino	non	e-se-	
<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H3808</a>		
אֵלָיו	אֶחָיִךְ	רֹדֵשׁ	עַד	עִמָּךְ	וְהָיָה	בֵּיתְךָ	תּוֹךְ	אֶל־
esso	tuo-fratello	seeking-di	fino-a	con-tu	e-sara	tuo-casa	mezzo-di	a-
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0413</a>	
					לּוֹ:	וְהִשְׁבַּתּוֹ		
					a-lui	e-tu-dovra-tornare-esso		
						<a href="#">H7725</a>		

E se il tuo fratello non abita vicino a te e non lo conosci, raccoglierai l'animale in casa tua, e rimarrà da te finché il tuo fratello non ne faccia ricerca; e allora glielo renderai.

לְכָל־	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לְשִׁמְלֹתָיו	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לְחִמְרוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	3
per-ogni-	farai	e-cosi	per-suo-veste	farai	e-cosi	per-suo-asino	farai	e-cosi	
<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H8071</a>			<a href="#">H2543</a>			
תּוֹכְלִי	לֹא	וּמְצָאתָה	מִמֶּנּוּ	תֵּאבֵד	אֲשֶׁר־	אֶחָיִךְ	אֲבֵדָתָה		
tu-sono-able	non	e-tu-trovare-esso	da-lui	e-lost	che-	tuo-fratello	lost-cosa-di		
<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0009</a>		
							לְהִתְעַלְמָתָּ:		
							a-nascondere-te-stesso		
							<a href="#">H5956</a>		

Lo stesso farai del suo asino, lo stesso della sua veste, lo stesso di qualunque altro oggetto che il tuo fratello abbia perduto e che tu trovi; tu non farai vista di non averli scorti.

בְּדַרְךָ	נִפְלִים	שׂוֹרוֹ	אֵו	אֶחָיִךְ	חִמְרוֹ	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	4
in-il-via	caduto	suo-bue	o	tuo-fratello	asino-di	-	tu-dovra-vedere	non-	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7794</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	
							וְהִתְעַלְמָתָּ		
		עִמּוֹ:	תִּקְּמֵם	הִקָּם	מֵהֶם		e-tu-nascondere-te-stesso		
		con-lui	tu-dovra-alzare-su	raising-su	da-loro		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5956</a>	

Se vedi l'asino del tuo fratello o il suo bue caduto nella strada, tu non farai vista di non averli scorti, ma dovrai aiutare il tuo fratello a rizzarlo.

אשה	שמלת	גבר	ילבש	ולא-	אשה	על-	גבר	כלי-	יהיה	לא-	5
donna	veste-di	uomo	dovra-wear	e-non-	donna	su-	uomo	article-di-	sara	non-	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	
		פ	אלה:	עשה	כל-	אלהיה	יהיה	תועבת	כי		
		¶	questi	doing	ognuno-	tuo-Dio	l'Eterno	abominazione-di	per-		
			<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8441</a>			

La donna non si vestirà da uomo, né l'uomo si vestirà da donna; poiché chiunque fa tali cose è in abominio all'Eterno, il tuo Dio.

או	ועץ	בכל-	בדרך	לפניך	וצפור	קן-	יקרא	כי	6
o	albero	in-qualsiasi-	in-il-via	davanti-a-tu	uccello	nest-di-	e-encountered	se-	
	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H7122</a>		
או	האפרחים	על-	רבעת	והאם	ביצים	או	אפרחים	הארץ	על-
o	il-chicks	su-	crouching	e-il-madre	eggs	o	chicks	il-suolo	su-
	<a href="#">H0667</a>		<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H1000</a>		<a href="#">H0667</a>	<a href="#">H0776</a>	
			הבנים:	על-	האם	תקח	לא-	הביצים	על-
			il-giovane	su-	il-madre	prenderai	non-	il-eggs	su-
					<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1000</a>	

Quando, cammin facendo, t'avverrà di trovare sopra un albero o per terra un nido d'uccello con de' pulcini o delle uova e la madre che cova i pulcini o le uova, non prenderai la madre coi piccini;

לך	תקח-	הבנים	ואת-	האם	את-	תשלח	שלח	7
per-te-stesso	prenderai-	il-giovane	e-	il-madre	-	tu-dovra-mandare-via	sending-via	
	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7971</a>	
		ס	והארכת	ימים:	לך	יטב	למען	
		¶	giorni	e-tu-prolong	per-tu	esso-e-buono	cosi-quello	
			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H4616</a>		

avrà cura di lasciar andare la madre, prendendo per te i piccini; e questo affinché tu sii felice e prolunghi i tuoi giorni.

תשים	ולא-	לגנדך	מעקה	ועשית	חדש	בית	תבנה	כי	8
tu-dovra-porre	e-non-	per-tuo-tetto	parapet	e-farai	nuovo	casa	tu-costruire	quando-	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1406</a>	<a href="#">H4624</a>		<a href="#">H2319</a>		<a href="#">H1129</a>		
		ס	ממנו:	הנפל	יפל	כי-	בביתך	דמים	
		¶	da-esso	il-faller	cade	se-	su-tuo-casa	bloodguilt	
				<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H5307</a>			<a href="#">H1818</a>	

Quando edificherai una casa nuova, farai un parapetto intorno al tuo tetto, per non metter sangue sulla tua casa, nel caso che qualcuno avesse a cascare di lassù.

המלאה	תקדש	פן-	כלאים	כרמך	תזרע	לא-	9
il-fullness	e-forfeited	affinche-non-	mescolato-semi	tuo-vigna	tu-dovra-seminare	non-	
<a href="#">H4395</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H3610</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H3808</a>	
		ס	הכרם:	ותבואת	תזרע	אשר	הזרע
		¶	il-vigna	e-prodotto-di	tu-seminare	che	il-seme
			<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H2232</a>		<a href="#">H2233</a>

Non seminerai nella tua vigna semi di specie diverse; perché altrimenti il prodotto di ciò che avrai seminato e la rendita della vigna saranno cosa consacrata.

לך	תחלש	בשור-	ובחמור	יחדיו:	10
non-	tu-dovra-plow	con-bue-	e-con-asino	insieme	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H2543</a>			

Non lavorerai con un bue ed un asino aggiogati assieme.

ס	יחדיו:	ופשתים	צמר	שעטון	תלבש	לא	11
¶	insieme	e-lino	lana	mescolato-fabric	tu-dovra-wear	non	
		<a href="#">H6593</a>	<a href="#">H6785</a>	<a href="#">H8162</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H3808</a>	

Non porterai vestito di tessuto misto, fatto di lana e di lino.

תכסה-	אשר	כסותך	כנפות	ארבע	על-	לך	תעשה-	נדלים	12
tu-coprire-	che	tuo-covering	angoli-di	quattro	su-	per-te-stesso	farai-	tassels	
<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H3682</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H0702</a>				<a href="#">H1434</a>	

ס :בה:  
¶ con-esso

Metterai delle frange ai quattro canti del mantello con cui ti cuopri.

כיר-	יקח	איש	אשה	ובא	אליה	ושנאה:	13
se-	prende	uomo	moglie	e-viene	a-lei	e-hates-lei	
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8130</a>	

Se un uomo sposa una donna, coabita con lei e poi la prende in odio,

את-	ואמר	רע	שם	עליה	והוציא	דברים	עלית	לה	ושם	14
-	e-dice	male	nome	contro-lei	e-fa-uscire	parole	accusations-di	contro-lei	e-pone	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5949</a>			

בתולים:	לה	מצאתי	ולא-	אליה	ואקרב	לקחתי	הזאת	האשה
virginity	a-lei	io-trovo	e-non-	a-lei	e-io-venne-vicino	io-prese	il-questo	il-donna
<a href="#">H1331</a>		<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0802</a>

l'accusa di cose turpi e la diffama, dicendo: "Ho preso questa donna, e quando mi sono accostato a lei non l'ho trovata vergine",

ואמה	(הנערה)	[הנער]	אבי	ולקח	15
e-lei-madre	[il-giovane-donna]	[il-giovane-donna]	padre-di	e-prendera	
<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3947</a>	

אל-	(הנערה)	[הנער]	בתולי	את-	והוציא
a-	[il-giovane-donna]	[il-giovane-donna]	evidence-di-virginity-di	-	e-essi-dovra-portare-fuori
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H1331</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>

השערה:  
il-porta il-citta anziani-di  
[H8179](#) [H2205](#)

il padre e la madre della giovane prenderanno i segni della verginità della giovane e li produrranno dinanzi agli anziani della città, alla porta;

בתי	את-	הזקנים	אל-	(הנערה)	[הנער]	אבי	ואמר	16
mio-figlia	-	il-anziani	a-	[il-giovane-donna]	[il-giovane-donna]	padre-di	e-dovra-dire	
<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0559</a>	

וישנאה:  
e-egli-hates-lei come-moglie il-questo a-il-uomo io-diede  
[H8130](#) [H0802](#) [H2088](#) [H0376](#) [H5414](#)

e il padre della giovane dirà agli anziani: "Io ho dato la mia figliuola per moglie a quest'uomo; egli l'ha presa in odio,

17	וְהִנֵּה-	הוא	שֵׁם	עֲלִילֹת	דְּבָרִים	לֵאמֹר	לֹא-	מֵצָאתִי	לְבַתְּךָ	בְּתוּלִים
	e-ecco-	egli	porre	accusations-di	parole	dicendo	non-	io-trovo	per-tuo-figlia	virginity
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5949</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1331</a>
	וְאֵלֶּה	בְּתוּלֵי	בְּתִי	וּפְרָשׁוֹ	הַשְּׂמָלָה	לְפָנַי	זְקֵנֵי			
	e-questi	evidence-di-virginity-di	mio-figlia	e-essi-dovra-stendere	il-veste	davanti-a	anziani-di			
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1331</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2205</a>			
	הָעִיר:									
	il-citta									

ed ecco che l'accusa di cose infami, dicendo: Non ho trovata vergine la tua figliuola; or ecco qua i segni della verginità della mia figliuola". E spiegheranno il lenzuolo davanti agli anziani della città.

18	וְלָקְחוּ	זְקֵנֵי	הָעִיר-	הַהוּא	אֵת-	הָאִישׁ	וְיִסְרוּ	אֹתוֹ:
	e-prendera	anziani-di	il-citta-	quello	-	il-uomo	e-essi-dovra-discipline	lui
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H0853</a>

Allora gli anziani di quella città prenderanno il marito e lo castigheranno;

19	וְעֲנָשׁוּ	אֹתוֹ	מֵאָה	כֶּסֶף	וְנָתַנּוּ	לְאָבִי	הַנְּעֻרָה	כִּי
	e-essi-dovra-fior	lui	cento	argento	e-essi-dovra-dare	a-padre-di	il-giovane-donna	perche
	<a href="#">H6064</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5291</a>	
	הוֹצִיא	שֵׁם	רָע	עַל	בְּתוּלַת	יִשְׂרָאֵל	וְלֹד-	לְאִשָּׁה
	egli-porto-fuori	nome	male	su	virgin-di	Israele	e-a-lui-	come-moglie
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8034</a>			<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0802</a>
	לֹא-	יֹוֹכֵל	לְשַׁלְּחָהּ	כָּל-	יָמָיו:	ס	¶	
	non-	egli-e-able	a-mandare-lei-via	tutto-	suo-giorni			
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>			

e siccome ha diffamato una vergine d'Israele, lo condanneranno a un'ammenda di cento sicli d'argento, che daranno al padre della giovane. Ella rimarrà sua moglie ed egli non potrà mandarla via per tutto il tempo della sua vita.

20	וְאִם-	אֱמֶת	הָיָה	הַדָּבָר	הַזֶּה	לֹא-	נִמְצְאוּ	בְּתוּלִים
	e-se-	vero	fu	il-cosa	il-questo	non-	furono-trovo	evidence-di-virginity
		<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H1331</a>
	[לנער]				(לנערה):			
	[per-il-giovane-donna]				[per-il-giovane-donna]			
	<a href="#">H5291</a>				<a href="#">H5291</a>			

Ma se la cosa è vera, se la giovane non è stata trovata vergine,

21	וְהוֹצִיאֹו	אֵת-	[הנער]	(הנערה)	אֶל-	פְּתַח
	e-essi-dovra-portare-fuori	-	[il-giovane-donna]	[il-giovane-donna]	a-	ingresso-di
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6607</a>
	בֵּית-	אָבִיהָ	וּסְקָלוֹהָ	אֲנָשִׁי	עִירָהּ	בְּאֲבָנִים
	casa-di-	lei-padre	e-dovra-pietra-lei	uomini-di	lei-citta	con-il-pietre
		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5619</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0068</a>
	כִּי-	עֲשָׂתָהּ	נִבְלָהּ	בְּיִשְׂרָאֵל	לְזֹנֹת	בֵּית
	perche-	ella-fece	disgrace	in-Israele	a-prostitute	casa-di
			<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H0001</a>
	מִקְרָבְךָ:					
	da-tuo-mezzo					
	<a href="#">H7130</a>					

allora si farà uscire quella giovane all'ingresso della casa di suo padre, e la gente della sua città la lapiderà, sì ch'ella muoia, perché ha commesso un atto infame in Israele, prostituendosi in casa di suo padre. Così torrai via il male di mezzo a te.

וּמָתוּ e-essi-dovra-morire <a href="#">H4191</a>	בְּעַל husband <a href="#">H1167</a>	בְּעֵלְתָּ- married-a- <a href="#">H1166</a>	אִשָּׁה donna <a href="#">H0802</a>	עִם- con- <a href="#">H0802</a>	וְשָׁכַב giacente <a href="#">H7901</a>	אִישׁ uomo <a href="#">H0376</a>	וַיִּמָּצֵא e-trovato <a href="#">H4672</a>	כִּי- se- <a href="#">H1571</a>	22
הָרַע il-male <a href="#">H7451</a>	וּבְעֵרְתָּ e-tu-dovra-purge <a href="#">H0802</a>	וְהָאִשָּׁה e-il-donna <a href="#">H0802</a>	הָאִשָּׁה il-donna <a href="#">H0802</a>	עִם- con- <a href="#">H7901</a>	הַשֹּׁכֵב il-giacente <a href="#">H0376</a>	הָאִישׁ il-uomo <a href="#">H8147</a>	שְׁנֵיהֶם ambedue <a href="#">H1571</a>	גַּם- anche- <a href="#">H1571</a>	
							מִיִּשְׂרָאֵל: da-Israele <a href="#">H3478</a>		

Quando si troverà un uomo a giacere con una donna maritata, ambedue moriranno: l'uomo che s'è giaciuto con la donna, e la donna. Così torrai via il male di mezzo ad Israele.

וּמָצְאָהּ e-finds-lei <a href="#">H4672</a>	לְאִישׁ a-un-uomo <a href="#">H0376</a>	מְאֻרְשָׁה betrothed <a href="#">H0781</a>	בְּתוּלָה virgin <a href="#">H1330</a>	(נְעֻרָה) [giovane-donna] <a href="#">H5291</a>	[נְעֻרָה] [giovane-donna] <a href="#">H5291</a>	וְהָיָה e <a href="#">H1961</a>	כִּי se- <a href="#">H1961</a>	23	
					עִמָּה: con-lei <a href="#">H7901</a>	וְשָׁכַב e-giace <a href="#">H7901</a>	בְּעִיר in-il-città <a href="#">H7901</a>	אִישׁ uomo <a href="#">H0376</a>	

Quando una fanciulla vergine è fidanzata, e un uomo, trovandola in città, si giace con lei,

וּסְקָלֶתָם e-tu-dovra-pietra <a href="#">H5619</a>	הַהוּא quello <a href="#">H1931</a>	הָעִיר il-città <a href="#">H1931</a>	וּשְׁעָרָהּ porta-di <a href="#">H8179</a>	אֶל- a- <a href="#">H0413</a>	שְׁנֵיהֶם ambedue <a href="#">H8147</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וְהוֹצִיאָתָם e-tu-dovra-portare-fuori <a href="#">H3318</a>	24	
עַל- su- <a href="#">H5291</a>	(הַנְּעֻרָה) [il-giovane-donna] <a href="#">H5291</a>	[הַנְּעֻרָה] [il-giovane-donna] <a href="#">H5291</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וּמָתוּ e-essi-dovra-morire <a href="#">H4191</a>	בְּאֲבָנִים con-il-pietre <a href="#">H0068</a>	אֲתָם loro <a href="#">H0853</a>			
אֲשֶׁר- quello- <a href="#">H1697</a>	דִּבֶּר account-di <a href="#">H1697</a>	עַל- su- <a href="#">H0376</a>	הָאִישׁ il-uomo <a href="#">H0853</a>	וְאֶת- e- <a href="#">H0853</a>	בְּעִיר in-il-città <a href="#">H6817</a>	צָעָקָה ella-grido-fuori <a href="#">H3808</a>	לֹא- non- <a href="#">H1697</a>	דִּבֶּר account-di <a href="#">H1697</a>	
ס ¶ <a href="#">H7130</a>	מִקֶּרְבְּךָ: da-tuo-mezzo <a href="#">H7451</a>	הָרַע il-male <a href="#">H7451</a>	וּבְעֵרְתָּ e-tu-dovra-purge <a href="#">H7451</a>	רֵעִהּ suo-prossimo <a href="#">H7453</a>	אִשְׁתּוֹ moglie-di <a href="#">H0802</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	עִנָּה egli-umilio <a href="#">H0853</a>		

condurrete ambedue alla porta di quella città, e li lapiderete sì che muoiano: la fanciulla, perché essendo in città, non ha gridato; e l'uomo perché ha disonorato la donna del suo prossimo. Così torrai via il male di mezzo a te.

הַמְאֻרְשָׁה il-betrothed <a href="#">H0781</a>	(הַנְּעֻרָה) [il-giovane-donna] <a href="#">H5291</a>	[הַנְּעֻרָה] [il-giovane-donna] <a href="#">H5291</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	הָאִישׁ il-uomo <a href="#">H0376</a>	וַיִּמָּצֵא finds <a href="#">H4672</a>	בְּשָׂדֵה in-il-campo <a href="#">H4672</a>	וְאִם- e-se- <a href="#">H4672</a>	25
עִמָּה con-lei <a href="#">H7901</a>	שָׁכַב giacque <a href="#">H0376</a>	אֲשֶׁר- che- <a href="#">H4191</a>	הָאִישׁ il-uomo <a href="#">H4191</a>	וּמָתוּ e-dovra-morire <a href="#">H4191</a>	עִמָּה con-lei <a href="#">H7901</a>	וְשָׁכַב e-giace <a href="#">H0376</a>	בְּהָ- in-lei <a href="#">H2388</a>	וְהִחְזִיק- e-seizes- <a href="#">H2388</a>
							לְבַדּוֹ: solo <a href="#">H0905</a>	

Ma se l'uomo trova per i campi la fanciulla fidanzata e facendole violenza si giace con lei, allora morrà soltanto l'uomo che si sarà giaciuto con lei;

26 | [לנער] [a-il-giovane-donna] H5291 | אין לא- תעשה דבר (ולנערה) [e-a-il-giovane-donna] H5291

contro- uomo rises-su come-che per- morte peccare-di [a-il-giovane-donna] H0376 H4194 H2399 H5291

הזה: il-questo H2088 | הדבר il-cosa H1697 | כן cosi | נפש anima H5315 | ורצחו e-murders-lui H7523 | רעהו suo-prossimo H7453

ma non farai niente alla fanciulla; nella fanciulla non c'è colpa degna di morte; si tratta d'un caso come quello d'un uomo che si levi contro il suo prossimo, e l'uccida;

27 | (הנערה) [il-giovane-donna] H5291 | [הנער] [il-giovane-donna] H5291 | צעקה ella-grido-fuori H6817 | מצאה egli-trovo-lei H4672 | בשדה in-il-campo | כי per-

ס וּמְשִׁיעַ לָהּ: per-lei H3467 | וְאֵין e-la-fu-non H0369 | הַמְאָרְשָׁה il-betrothed H0781

poiché egli l'ha trovata per i campi; la fanciulla fidanzata ha gridato, ma non c'era nessuno per salvarla.

28 | ארשה e-betrothed H0781 | לא- non- | אשר che | בתולה virgin H1330 | (נערה) [giovane-donna] H5291 | [נער] [giovane-donna] H5291 | איש uomo H0376 | ימצא finds H4672 | כי se-

וּתְפֹשֶׂה e-seizes-lei H8610 | וְשָׁכַב e-giace H7901 | עִמָּה con-lei | וְנִמְצְאוּ e-essi-sono-trovo H4672

Se un uomo trova una fanciulla vergine che non sia fidanzata, e l'afferra, e si giace con lei, e sono sorpresi,

29 | (הנערה) [il-giovane-donna] H5291 | [הנער] [il-giovane-donna] H5291 | לְאָבִי a-padre-di H0001 | עִמָּה con-lei | הַשֹּׁכֵב il-giacente H7901 | הָאִישׁ il-uomo H0376 | וְנָתַן e-dara H5414

עִמָּה egli-umilio-lei | אשר quello | תחת perche H8478 | לְאִשָּׁה come-moglie H0802 | תהיה ella-dovra-essere H1961 | וְלוֹ- e-a-lui- | כסף argento H3701 | חמשים cinquanta H2572

ס וְיָמִיו: suo-giorni H3117 | כָּל- tutto- | שְׁלַחָה a-mandare-lei-via H7971 | יוּכַל egli-e-able H3201 | לא- non- H3808

l'uomo che s'è giaciuto con lei darà al padre della fanciulla cinquanta sicli d'argento, ed ella sarà sua moglie, perché l'ha disonorata; e non potrà mandarla via per tutto il tempo della sua vita.

30 | כנף skirt-di H3671 | יגלה dovrà-scoprire H1540 | ולא e-non H3808 | אביו suo-padre H0001 | אשת moglie-di H0802 | את- - H0853 | איש uomo H0376 | יקח prendera H3947 | לא- non- H3808

ס וְאָבִיו: suo-padre H0001

Nessuno prenderà la moglie di suo padre ne solleverà il lembo della coperta di suo padre.